

VILLE DE GRAND-SAULT

RAPPORT ANNUEL 2021



TABLE DES MATIÈRES

Message du maire.....	3
Avant-propos.....	4
Profil de la communauté.....	5
Conseil municipal.....	6
Réunions.....	8
Rémunération.....	9
Subventions.....	10
Sociales et environnementales.....	11
Développement économique.....	11
Programmes liés au développement économique.....	11
Les Corporations.....	13
Les services.....	14
Services généraux.....	15
Service d'eau et d'égout.....	17
ANNEXE A	
États financiers 2021 vérifiés.....	19



MESSAGE DU MAIRE

C'est avec plaisir et fierté que nous vous présentons le rapport annuel 2021 pour la Ville de Grand-Sault. J'espère que vous y trouverez une variété d'information intéressante.

Ce rapport se veut une excellente source d'information concernant le conseil et ses réunions, les budgets et les services municipaux. Nous y avons aussi inclus les diverses donations et l'aide financière que nous avons octroyées aux groupes communautaires, à nos bénévoles ainsi que pour le développement économique.

Merci à vous tous, à notre personnel et surtout aux nombreux bénévoles qui, comme toujours, contribuent leur temps et leurs efforts à faire de notre belle communauté un endroit où il fait si bon vivre.

Ensemble nous formons une équipe, une famille, une vision.

Marcel Deschênes
Maire de la ville de Grand-Sault

AVANT-PROPOS

Le présent rapport est préparé conformément à l'article 105 de la Loi sur la gouvernance locale et du Règlement 2018-54.

Il contient des renseignements généraux sur la Ville de Grand-Sault, notamment des renseignements détaillés sur le conseil municipal, l'octroi de subventions ainsi que le type et le coût des services fournis. Les états financiers vérifiés de 2021 figurent à l'annexe A.



PROFIL DE LA COMMUNAUTÉ

La Ville Grand-Sault ou de Grand Falls, puisque les deux noms sont officiels, est une ville pittoresque installée de part et d'autre de la rivière Saint Jean, là où les comtés de Madawaska et Victoria se rencontrent. La ville se trouve dans la partie centre ouest du Nouveau-Brunswick, à la frontière du Main (É-U) et à 85 Kilomètres de la frontière du Québec.

Grand-Sault est une communauté amicale et chaleureuse connue pour sa qualité de vie et son esprit progressif. La ville est principalement francophone, avec 80% de la population parlant français à la maison. Cependant, la plupart des résidents ont une connaissance pratique des deux langues officielles.

Vision : Une ville bilingue bâtie sur la richesse de son histoire, sa beauté naturelle et son esprit communautaire pour devenir une agglomération accessible et offrant une gamme complète de services ainsi qu'une économie novatrice et une excellente qualité de vie.

Mission : En collaboration avec notre communauté, le conseil et le personnel de la municipalité fournissent la direction ainsi que des programmes efficaces et rentables, des services et une infrastructure afin d'appuyer la vision de la ville.

« Plan de développement durable – Vision Grand-Sault / Grand Falls »



LE CONSEIL MUNICIPAL

CONSEIL MUNICIPAL

Voici la liste des membres du conseil municipal et de leurs responsabilités:

Nom	Comités (s)	Autres responsabilités
Marcel Deschênes, maire	Finances Développement économique Mesures d'urgence	AFMNB / UMN CSRNO
Renaud Ouellette Maire adjoint	Travaux publics Mesures d'urgence	Marché Agricole AFMNB CSRNO
Jean Maurice Gagnon	Police et sécurité publique	Golf
David Raines	Incendies Projets majeurs d'infrastructure	Événements spéciaux Chambre de commerce Développement du centre des affaires Comité communautaire de la santé
Annie Deschênes	Administration Ressources humaines Communication	Comité Communautaire de la santé Bibliothèque
Jocelyn "Joe" Themens	Récréation, Tourisme, Culture Environnement	Golf



Les réunions tenues en 2021 sont telles que suit :

Réunions régulières mensuelles : 6

Réunions spéciales : 6

Les présences de chaque membre du conseil :

Date	Réunion	M. Deschênes	D. Lagacé-Rioux	J. R. Michaud	R. Long	R. Ouellette	M. Ouellette	J.M. Gagnon
16 mars	Ordinaire	X		X	X	X	X	X
23 mars	Extraordinaire Emprunt capital	X	X	X		X	X	X
13 avril	Ordinaire	X	X	X		X	X	X
27 avril	Extraordinaire Emprunt capital Achat de terrain	X	X	X	X	X	X	X

Date	Réunion	M. Deschênes	A. Deschênes	J. R. Michaud	D. Raines	R. Ouellette	J. Themens	J.M. Gagnon
14 juin	Extraordinaire Assermentation	X	X	X	X	X	X	X
13 juillet	Ordinaire	X	X	X	X	X	X	X
8 septembre	Extraordinaire Marina	X	X	X	X	X	X	X
14 septembre	Ordinaire	X	X	X	X	X	X	X
26 octobre	Extraordinaire Divers	X	X	X	X	X	X	
9 novembre	Ordinaire	X	X	X	X	X	X	X
23 novembre	Extraordinaire Budget SDCAGS	X	X	X	X	X	X	X
21 décembre	Ordinaire	X	X	X		X	X	X

Réunions fermées au public : 41

Date de ces réunions : Le 26 janvier
Les 2, 17 et 23 février
Les 2, 9, 16 et 23 mars
Les 7, 13, 20 et 27 avril
Les 4, 11 et 18 mai
Les 8 et 29 juin
Les 6, 13, 21 et 27 juillet
Les 3, 11, 17, 24 et 31 août
Les 8, 14, 21 et 28 septembre
Les 5, 19 et 26 octobre
Les 2, 9, 16, 23 et 30 novembre
Les 7, 14 et 21 décembre

Genre de sujets discutés lors des réunions fermées :

Disposition ou acquisition projetées de terrain
Information touchant des litiges ou litiges éventuels
Questions de travail et d'emploi

Allocations au conseil municipal

Nom	Salaire	Per Diem	Dépenses	Total
Marcel Deschênes, maire	23 706 \$	15 050 \$	6 047 \$	44 803 \$
Denise Lagacé Rioux, Maire adjointe (avant les élections)	7 244 \$	350 \$	0	7 594 \$
Renaud Ouellette, conseiller/ maire adjoint	15 057 \$	525 \$	0	15 582 \$
Rino Long, conseiller	6 496 \$	0	0	6 496 \$
Jean Réal Michaud, conseiller	14 172 \$	175 \$	0	14 347 \$
Michel Ouellette, conseiller	6 496 \$	0	0	6 496 \$
Jean Maurice Gagnon, conseiller	14 172 \$	175 \$	368 \$	14 715 \$
David Raines, conseiller	7 677 \$	0	0	7 677 \$
Joe Themens, conseiller	7 677 \$	0	106\$	7 783 \$
Annie Deschênes, conseillère	7 677 \$	0	0	7 677 \$

LES SUBVENTIONS

SUBVENTIONS – SOCIAL / ENVIRONNEMENTAL

Université de Moncton : 1 500 \$ non remboursable. Entente de financement sur 10 ans.
Association canadienne pour la santé mentale : 1 000 \$ non remboursable. Entente de 5 ans pour le financement d'un nouveau véhicule.
Galerie Acanthus : 7 500 \$ non remboursable. Entente de financement sur 10 ans (2 500 \$) plus aide financière (5 000 \$).
Polyvalente Thomas Albert : 1 000 \$ non remboursable. Bourse d'étude.
École John Caldwell : 1 000 \$ non remboursable. Bourse d'étude.
Arbre de l'espoir: 5 000 \$. Levée de fonds. Non remboursable.
Rapides de Grand-Sault : 10 000 \$ pour la location de la glace et de salles. Non remboursable.
Club VTT Mad Vic : 1 600 \$ Non remboursable.
Grand Falls Cataract Baseball: 2 500 \$ non remboursable.
Anne Sénéchal: 500 \$ pour exposition d'arbres de Noel. Levée de fonds pour l'Arbre de l'espoir.
Fondation des jeux de l'Acadie : 1 586,25 \$ campagne de financement sur 5 ans.
Clubs Kahoutec, ski de fonds, fatbike, raquette : 5 608,50 \$ pour un snowdog.
Club de vélo Colebrooke : 500 \$ non remboursable.
Comité communautaire de la santé/HGGS : 500 \$ non remboursable
Banque alimentaire : 5 000 \$ non remboursable
CBDC : 500 \$ commandite, non remboursable
Légion Royale Canadienne : 500 \$ non remboursable

La grande majorité de ces subventions ont pour but d'aider nos nombreux organismes financièrement. À moins d'avis contraire, aucune condition n'a été imposée. Certaines sont des ententes de financement tel que la Galerie Acanthus (10 ans) et l'Association canadienne pour la santé mentale (5 ans), ... Que ces groupes continuent à s'épanouir et à rendre des grands services aux jeunes et moins jeunes dans notre communauté et notre région est d'un grand avantage pour la Municipalité.

SUBVENTIONS – DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Chambre de commerce : 5 457 \$ non remboursable. Inclus la cotisation annuelle.

PROGRAMMES LIÉS AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Mesures incitatives, nouvelles constructions : 26 750 \$, non remboursable.
Mesures incitatives, rénovations : 24 698\$, non remboursable.
Mesures incitatives, nouvelles constructions commerciales, industrielles et institutionnelles : 1 600\$



LES CORPORATIONS

Les corporations mises sur pieds par la Ville de Grand-Sault sont le Club de golf de Grand-Sault Inc., la Société de développement du centre des affaires de Grand-Sault Inc. (SDCAGS) et la Commission chutes et gorge Inc.

Le **CLUB DE GOLF** a été incorporé pour gérer les affaires du terrain de golf. Les états financiers sont consolidés dans les livres de la Ville de Grand-Sault (états financiers à l'annexe A).

La **SDCAGS** a été incorporée pour gérer la zone d'amélioration des affaires qui fut établie au centre-ville de Grand-Sault. Les états financiers sont consolidés aux livres de la Ville (états financiers à l'annexe A).

La **COMMISSION DES CHUTES ET DE LA GORGE** a été incorporée pour développer et gérer les attraits touristiques dans la municipalité. Ses états financiers sont consolidés aux livres de la Ville (états financiers à l'annexe A).



LES SERVICES

SERVICES

Les budgets et services des gouvernements locaux sont établis selon un système de classification standardisé. En 2021, le conseil a adopté un budget d'opération général de 11 062 076 \$. Les revenus actuels étaient de 11 306 115 \$ et les dépenses au montant de 11 290 807 \$. Le résultat étant un surplus de 15 308 \$.

La Ville opère aussi un budget d'opération pour le service d'eau et d'égout. Le budget, en 2021, était de 1 854 166 \$. Les revenus actuels se chiffraient à 1 857 329 \$ tandis que les dépenses étaient de 1 836 036\$, le résultat pour l'année étant un surplus de 21 293 \$.

SERVICES GÉNÉRAUX

Dépense totale : 11 290 807 \$

Administration générale

Dépense totale 1 630 218 \$

Cette catégorie inclue des dépenses concernant l'administration de la ville tel que : salaires et dépenses du maire et du conseil (172 799 \$); salaire et bénéfices des employés du bureau (566 767 \$); dépenses rattachées à l'édifice municipal (380 294 \$) frais légaux et de vérification (120 061 \$); frais d'évaluation (108 391 \$); donations à diverses associations (76 818 \$); autres dépenses d'administration / divers (205 087 \$)

Service de protection

Dépense totale 2 672 994 \$

Ces services incluent la force policière (2 381 952 \$); la protection contre les incendies (286 224 \$) et le contrôle des animaux (4 818\$).

Notre force policière municipale est formée d'un chef et un chef adjoint, deux adjointes administratives et 14 officiers (à temps plein et occasionnels).

La brigade d'incendie volontaire inclus un chef, un chef adjoint, trois capitaines et un secrétaire, en plus de 12 pompiers volontaires. La Ville construit présentement une nouvelle caserne. Les dépenses incluent un service de répartition « dispatch » avec la cité d'Edmundston au montant de 35 506 \$.

Service des transports

Dépense totale 1 772 130\$

Cette catégorie inclus des dépenses reliées aux salaires et bénéfices de l'administration des Travaux publics et du garage (616 376 \$); équipement général (198 248 \$); maintenance des rues (460 313 \$); enlèvement de la neige (143 451 \$); éclairage des rues et feux de circulation (192 070 \$); opération des édifices (88 051 \$) et diverses autres dépenses d'opération (73 622\$).

Notre personnel inclus quatre positions administratives ainsi que du personnel syndiqué à temps plein.

Service d'hygiène environnementale

Dépense totale 329 765\$

Ces services incluent les dépenses reliées à la collection et à l'enfouissement des déchets solides. La Ville contracte avec Northwest Sanitation pour la collecte et l'enfouissement a lieu au site de la Commission des services régionaux de Rivière-Verte. Le coût pour l'enfouissement était de 69\$ la tonne en 2021.

Service de développement environnemental

Dépense totale 1 016 670 \$

Ces services incluent la planification environnementale (71 118 \$); le service de développement environnemental (352 635 \$); le service de développement économique (158 959 \$); le développement du centre-ville (84 421 \$); zone d'amélioration des affaires « BIA » (33 514 \$); centre touristique (288 780 \$) et le marché agricole (27 243 \$).

Service de récréation et de culture

Dépense totale 1 952 734 \$

Cette catégorie inclus les dépenses pour l'administration du service par le personnel de récréation (676 015 \$); les coûts d'opération du CEPSC (601 242 \$); la piscine (68 698 \$); le club de golf (457 776 \$); le complexe sportif, la glissade sur tubes, l'aire de jeux d'eau et curling (47 269 \$); les parcs et terrains de jeux (66 197 \$); le musée (3 165 \$) et la bibliothèque (32 373 \$).

Les programmes de récréation incluent le patinage, hockey, curling, le ski, patinage artistique, la danse, la gymnastique, le volleyball, hockey balle, baseball, balle-molle, soccer, frolic, natation, le golf etc. La pandémie a encore affecté bien des choses en 2021. Certains programmes et services n'ont pas été offerts et d'autres ont pu avoir lieu de façon limitée.

Services fiscaux

Dépense totale 1 916 297 \$

Cette catégorie inclus les paiements sur le principal (856 000 \$) et d'intérêt (201 361 \$). Le capital opération au montant de 802 576 \$ inclus 49 457 \$ pour la police, 37 065 \$ pour le service d'incendies, 234 260 \$ pour le transport, 5 471 \$ pour le développement économique et touristique, 128 182 \$ pour le service de récréation, 27 866 \$ pour l'administration, 8 705 \$ pour le garage municipal, 118 990 \$ pour le bâtiment chemin Portage, 137 322 \$ pour l'urbanisme, 35 258 \$ pour l'édifice de la cour provinciale et 56 359 \$ pour autres.

SERVICE D'EAU ET D'ÉGOUT

Dépense totale 1 836 036 \$

Service d'eau

Dépense totale 902 214 \$

Les dépenses incluent le coût d'administration et du personnel (359 549 \$); purification et traitement (47 495 \$); transmission et distribution (101 055 \$); électricité et pompage (299 532 \$); la facturation, collection et autres (94 584 \$).

Service d'égout

Dépense totale 407 421 \$

Les dépenses incluent le coût d'administration (183 051 \$); le système de collection d'égout (64 037 \$); les stations de pompage (87 236 \$); et le traitement et l'élimination des égouts (73 097 \$).

Le frais annuel pour le service d'eau et d'égout en 2021 était de 564 \$ de l'unité.

Services fiscaux

Dépense totale 526 401 \$

Ceci inclus l'intérêt sur les prêts à court et long terme, le paiement du principal, le transfert aux réserves et les frais bancaires.

En 2021, le paiement sur le principal était de 260 000 \$ et le paiement des intérêts de 88 978 \$. Un montant de 45 000 \$ a été transféré à la réserve pour le réservoir plus 40 000 \$ à la réserve d'équipement. Un total de 61 783 \$ a été dépensé sur des projets capitaux en 2021 tandis que les frais bancaires et les mauvaises créances s'élevaient à 11 525 \$ et autres dépenses fiscales de 17 407 \$.



ANNEXE A



TGF signed audited
financials 2021.pdf